

ILEANA CONSTANTINESCU – profesor univ. dr.
MARINE MICHINEAU – conferențiar univ. dr.
ADRIANA MOȚATU – lector univ. dr.

**LEXIQUE DE DROIT DES AFFAIRES
ET DE DROIT DE L'UNION
EUROPÉENNE**



français – roumain

**LEXIC AL DREPTULUI AFACERILOR
ȘI AL DREPTULUI UNIUNII
EUROPENE**



francez – român

**MILENA PRESS
BUCUREȘTI
2015**

Coperta: Ileana CONSTANTINESCU

Revizie text: prof. univ. dr. Ileana CONSTANTINESCU

Copyright 2015

Toate drepturile asupra acestei lucrări sunt rezervate
EDITURII MILENA PRESS, București, ROMÂNIA
B-dul Iuliu Maniu nr. 186, Bl. E, Sc. B, Et. 5, Ap. 130,
sector 6, tel.: 0727.598.614

ISBN: 978-973-7873-56-9

PREFAȚĂ

Lucrarea intitulată *Lexique de droit des affaires et de droit l'Union européenne français-roumain (Lexic al dreptului afacerilor și al dreptului Uniunii europene francez-român)* este rodul colaborării dintre Ileana Constantinescu, profesor universitar dr. la Academia de Studii Economice din București, Marine Michineau, conferențiar universitar dr. La Universitatea Paris – Ouest Nanterre La Défense și Adriana Moțatu, lector universitar dr. la Academia de Studii Economice din București, toate autoarele având pregătire juridică.

Această lucrare este utilă profesorilor de drept, avocaților, juriștilor, studenților de la facultățile de drept și de la facultățile economice când se documentează în limba franceză și nu știu sensul unor termeni juridici sau când au de elaborat comunicări științifice și articole în limba franceză. Cunoașterea termenilor din acest dicționar permite o documentare pe Internet privind dreptul francez al afacerilor, litigiile apărute între diverse firme, prezentate de presa franceză sau francofonă. Desigur, cunoașterea acestor termeni poate conduce la găsirea unor noi clienți din țări francofone și la reprezentarea lor instanțelor de judecată.

În speranța că această lucrare va fi utilă în munca dumneavoastră,
vă așteptăm s-o cumpărați din librării și s-o comandați și la telefon:
004/0727.598.614.

Autoarele

07.VII.2015

A

français	roumain
absorption (s.f.)	- absorbere; absorbție
abstention constructive (s.f.)	- abținere constructivă
abus de biens sociaux (s.m.)	- abuz de bunuri sociale
abus de confiance	- abuz de încredere
abus d'égalité	- abuz de egalitate
abus de majorité	- abuz de majoritate
abus de minorité	- abuz de minoritate
abus de position dominante	- abuz de poziție dominantă
abus de pouvoir	- abuz de putere
acceptation (s.f.)	- acceptare
accord social (s.m.)	- acord social
accréditif (s.m.)	- acreditiv
acompte (s.m.)	- acont
acquis communautaire (s.n.)	- acquis comunitar
acquisition intracommunautaire (s.f.)	- achiziție intracomunitară
acte de commerce (s.m.)	- act de comerț
acte mixte	- act mixt
acte unique européen	- act unic european
actif (s.m.)	- activ

actif net	- activ net
actifs circulants (s.m.pl.)	- mijloace circulante
action (s.f.)	- acțiune
action au porteur	- acțiune la purtător
action de groupe	- acțiune de grup
action de préférence	- acțiune de preferință
action gratuite	- acțiune gratuită
action illicite sur les prix	- acțiune ilicită asupra prețurilor
action nominative	- acțiune nominativă
actionnaire (s.m.f.)	- acționar, -ă
adhésion (s.f.) d'un Etat	- adeziune a unui stat
administrateur de société (s.m.), gérant de société (s.m.)	- administrator al societății
admission des créances (s.f.)	- admitere a creanțelor
affaire (s.f.)	- afacere
affectio societatis	- affectio societatis
affrètement (s.m.)	- navlosire
affréter (v.)	- a navlosi
affréteur (s.m.)	- navlositor
agence (s.f.)	- agenție
agences de l'Union européenne	- agenții ale Uniunii Europene
agences de notation	- agenții de notare
agent commercial (s.m.)	- agent comercial
agent d'affaires	- agent de afaceri
agent de change	- agent de schimb
agio (s.m.)	- agio

amortir (v.)	- a amortiza
amortissement financier (s.m.)	- amortizare financiară
amortissement industriel	- amortizare industrială
antitrust (adj.)	- antitrust
appel d'offres (s.m.), demande d'offres (s.f.)	- cerere de oferte
applicabilité directe (s.f.)	- aplicabilitate directă
apport (s.m.)	- aport
apport en industrie	- aport în industrie
apports en nature	- aporturi în natură
apports en numéraire	- aporturi în numerar
apport en société	- aport în societate
apport partiel d'actif	- aport parțial de activ
arbitrage international (s.m.)	- arbitraj internațional
armateur (s.m.)	- armator
artisan (s.m.)	- artizan, meșteșugar
assemblée constitutive (s.f.)	- adunare constitutivă
assemblée générale	- adunare generală
assemblée spéciale	- adunare specială
association d'actionnaires (s.f.)	- asociere de acționari
associé, ée (s.m.f.)	- asociat, ă
assurance (s.f.)	- asigurare
assuré, ée (s.m.f., adj.)	- asigurat, ă
(s')assurer (v.)	- a (se) asigura
assureur (s.m.)	- asigurător

atermoiement (s.m.)	- tranzacție de amânare a unei datorii
audit (s.m.)	- audit
auditeur, trice (s.m.f.)	- persoană care practică auditul
augmentation (s.f.) de capital	- creștere a capitalului
augmentation des engagements	- sporire a angajamentelor
auto-contrôle (s.m.)	- autocontrol
autofinancement (s.m.)	- autofinanțare
autorité (s.f.) des marchés financiers (AMF)	- autoritate a piețelor financiare (APF)
aval (s.m.)	- gir, garanție a unui al treilea pentru o cambie
avaliser un effet de commerce	- a garanta un efect de comerț
avaliste (s.m.), donneur d'aval (s.m.), avaliseur (s.m.)	- girant (al unui efect de comerț)
avenant (s.m.)	- clauză nouă într-o poliță de asigurare
avis d'imposition (s.m.)	- aviz de impozitare
avocat (s.m.)	- avocat
avoir (s.m.)	- avere; activ
avoir la garde d'un objet litigieux	- a avea un lucru în custodie

B

français	roumain
bail commercial (s.m.)	- contract de închiriere (a unui spațiu comercial)
banque (s.f.)	- bancă
la Banque centrale européenne (BCE)	- Banca centrală europeană (BCE)
la Banque européenne d'investissement (BEI)	- Banca europeană de investiții (BEI)
la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD)	- Banca europeană pentru reconstrucție și dezvoltare (BERD)
la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (BIRD)	- Banca internațională pentru reconstrucție și dezvoltare (BIRD)
banqueroute (s.f.)	- bancrută
barème de l'impôt sur le revenu (s.m.)	- barem al impozitului pe venit
bénéfice, profit (s.m.)	- beneficiu, profit
bénéfice après impôt	- profit după impozitare
Benelux (Union douanière et économique entre la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg)	- Benelux (Uniune vamală și economică între Belgia, Olanda și Luxemburg)

biens immeubles (s.m.)	- bunuri imobiliare
biens meubles	- bunuri mobiliare
billet à ordre (s.m.)	- bilet la ordin
billet au porteur, titre au porteur (s.m.)	- bilet la purtător, titlu la purtător
billet de banque	- bancnotă
bloc de contrôle (s.m.)	- bloc de control
bon de caisse (s.m.)	- bon de casă
bon de souscription d'actions	- bon de subscriere de acțiuni
bon d'option, warrant financier (s.m.)	- bon de opțiune, warant financiar
bonification (s.f.)	- bonificație
bordereau (s.m.) de cession de créances professionnelles, bordereau Daily	- borderou de cesiune a creanțelor profesionale
Bourse de commerce (s.f.), Bourse de marchandises	- bursă de mărfuri
Bourse de(s) valeurs	- bursă de valori
brevet d'invention (s.m.)	- brevet de invenție
budget (s.m.)	- buget

C

français	roumain
cadastre (s.m.)	- cadastru
calcul de l'impôt (s.m.)	- calculare a impozitului
capital (s.m.)	- capital
capital social	- capital social
capital variable	- capital variabil
capitalisation (s.f.)	- capitalizare
capitalisation boursière	- capitalizare bursieră
capital-risque	- capital de risc
capitaux propres	- capitaluri proprii
carence (s.f.)	- carență
carte de crédit (s.f.)	- cartelă de credit
carte de travail	- carte de muncă
cartel (s.m.)	- cartel
cause (s.f.) réelle et sérieuse du licenciement	- cauză reală și serioasă a concedierii
caution (s.f.)	- cauțiune
cautionnement (s.m.)	- depunere a unei cauțiuni
cautionner (v.)	- a depune o cauțiune
céder (v.), faire cession d'un bien	- a cesiona
censeur (s.m.)	- cenzor

cercle restreint d'investisseurs (s.m.)	- cerc restrâns de investitori
certificat (s.m.)	- certificat
certificat complémentaire de protection	- certificat complementar de protecție
certificat de droit de vote	- certificat de drept de vot
certificat d'origine	- certificat de origine
certificat de propriété	- certificat de proprietate
certificat de qualité	- certificat de calitate
certificat d'utilité	- certificat de utilitate
certification (en matière de chèque) (s.f.)	- certificare în materie de cec
cessation des paiements (s.f.)	- încetare a plăților
cession (s.f.)	- cesiune, cedare
cession-bail (s.f.)	- vânzare legată de un leasing ulterior
cession du contrôle	- cedare a controlului
la Chambre de commerce et d'industrie	- Camera de comerț și industrie
la Chambre de commerce internationale	- Camera de comerț internațională
Chambre de compensation (s.f.)	- Cameră de compensație
change (s.m.), échange (s.m.)	- schimb
charte (s.f.) des droits fondamentaux	- cartă a drepturilor fundamentale
la Charte européenne des droits sociaux fondamentaux des travailleurs	- Carta europeană a drepturilor sociale fundamentale ale oamenilor muncii

charte-partie (s.f.)	- charter party
chèque (s.m.)	- cec
chèque bancaire	- cec bancar
chèque barré	- cec barat
chèque de voyage	- cec de călătorie
chèque en blanc	- cec în alb
chèque postal	- cec poștal
chèque sans provision	- cec fără acoperire
citoyenneté européenne (s.f.)	- cetățenie europeană
clause (s.f.)	- clauză
clause abusive	- clauză abuzivă
clause de défense mutuelle	- clauză de apărare reciprocă
clause de mobilité	- clauză de mobilitate
clause de non-concurrence	- clauză de neconcurență
clause de réserve de propriété	- clauză de rezervă a proprietății
clause de retrait	- clauză de retragere
clause de solidarité	- clauză de solidaritate
clause d'exclusivité	- clauză de exclusivitate
clause d'exemption	- clauză de scutire
clause d'indexation	- clauză de indexare
clause léonine	- clauză leonină
clientèle (s.f.)	- clientelă
codécision (s.f.)	- codecizie
coentreprise (s.f.), société mixte (s.f.)	- coparticipare, societate mixtă

cogestion (s.f.)	- cogestiune, gestiune în colaborare
colportage (s.m.)	- colportare, colportaj, răspândire de zvonuri
comité d'audit (s.m.)	- comitet de audit
Comité économique et social	- Comitet economic și social
comité de conciliation	- comitet de conciliere
comité d'entreprise	- comitet de întreprindere
Comité d'entreprise européen	- Comitet de întreprindere european
Comité des régions	- Comitet al regiunilor
Comité des représentants permanents des Etats membres (Coreper)	- Comitet al reprezentanților permanenți ai statelor membre (Coreper)
Comité permanent de sécurité intérieure (COSI)	- Comitet permanent de securitate internă (COSI)
comité politique et de sécurité	- comitet politic și de securitate
comitologie (s.f.)	- comitologie
cammanditaire (s.m.)	- comanditar
commandité (s.m.)	- comanditat
commerçant, ante (s.m.f, adj.)	- comerciant, ă
commissaire aux apports (s.m.)	- expert care verifică valoarea aporturilor într-o societate comercială
commissaire aux comptes	- cenzor (care controlează conturile administratorilor într-o societate anonimă)
commission (s.f.)	- comision; comisie

commission des opérations de bourse	- comisie a operațiunilor de bursă
commissssion européenne	- comisie europeană
commissionnaire (s.m.)	- comisionar; intermediar, misit
compétitivité (s.f.)	- competitivitate
comptabilité (s.f.)	- contabilitate
compte (s.m.)	- cont
comptes consolidés	- conturi consolidate
compte courant	- cont curent
compte courant postal	- cont curent poștal
compte de dépôts	- cont de depuneri
compte de pertes et profits	- cont de pierderi și profituri
compte de résultats	- cont de rezultate
concentration (s.f.)	- concentrare
concession commerciale (s.f.), contrat de bière (s.m.)	- concesionare comercială
concession immobilière	- concesionare imobiliară
conclusion d'un contrat (s.f.)	- încheiere a unui contract
conclure un contrat	- a încheia un contract
concordat (s.m.)	- concordat
concurrence (s.f.)	- concurență
concurrence déloyale	- concurență neloyală
conférence intergouvernementale (s.f.)	- conferință intergovernamentală
confier la garde d'un objet litigieux	- a da un lucru în custodie
conflit collectif (s.m.)	- conflict colectiv

conflit de travail	- conflict de muncă
conflit d'intérêts	- conflict de interese
congédiement (s.m.), licenciement (s.m.)	- concediere
connaissance (s.m.)	- conosament
conseil d'administration (s.m.)	- consiliu de administrație
conseil de la concurrence	- consiliu al concurenței
conseil de surveillance	- consiliu de supraveghere
Conseil européen	- Consiliu european
conseil juridique	- consiliu juridic
conseil des marchés financiers	- consiliu al piețelor financiare
le Conseil des Ministres des Communautés Européennes	- Consiliul de Miniștri al Comunităților Europene
conseiller (s.m.) en investissement financier (CIF)	- consilier în / pentru investiție financiară (CIF)
consentement implicite (s.m.)	- consimțământ implicit
consolidation comptable (s.f.)	- consolidare contabilă
consommateur, trice (s.m.f.)	- consumator, consumatoare
contentieux communautaire (s.m.)	- contencios comunitar
contractant, ante (s.m.f., adj.)	- contractant, contractantă
contrat (s.m.)	- contract
contrat à durée déterminée (CDD)	- contract cu durată determinată
contrat à durée indéterminée (CDI)	- contract cu durată nedeterminată
contrat d'assurance	- contract de asigurare

contrat d'entreprise	- contract de întreprindere
contrat de licence	- contract de licență
contrat de location	- contract de închiriere
contrat de transport	- contract de transport
contrat de travail	- contract de muncă
contrat de travail temporaire	- contract de muncă temporar
contrefaçon (s.f.)	- contrafacere, falsificare
contribution (s.f.) aux pertes	- contribuție la pierderi
contrôle (s.m.)	- control
contrôle de l'application du droit communautaire	- control al aplicării dreptului comunitar
convention de conversion (s.f.)	- convenție de conversie
la Convention de Lomé	- Convenția de la Lomé
la Convention européenne des droits de l'homme	- Convenția europeană a drepturilor omului
convention réglementée	- convenție reglementată
convention relative à la double imposition	- convenție referitoare la evitarea dublei impuneri
coopération judiciaire (s.f.)	- cooperare judiciară
coopération monétaire	- cooperare monetară
coopération politique européenne	- cooperare politică europeană
coopération renforcée	- cooperare întărită
copie de la facture (s.f.)	- copie a facturii
copropriété (s.f.)	- coproprietate
cotisation pour la retraite (s.f.)	- contribuție pentru pensii

coupon zéro (sans intérêt) (s.m.)	- obligațiune cu cupon zero (fără dobândă)
la Cour de justice de l'Union européenne	- Curtea de justiție a Uniunii europene
la Cour des comptes	- Curtea de conturi
la Cour des comptes européenne	- Curtea de conturi europeană
la Cour européenne des droits de l'homme	- Curtea europeană a drepturilor omului
cours (s.m.)	- curs
cours de bourse	- curs bursier
cours légal	- curs legal
courtage (s.m.)	- curtaj, procent încasat de misit
courtier, ère (s.m.f.)	- misit, intermediar, agent la bursă
créance (s.f.)	- creanță
crédit-bail (s.m.), location (s.f.) avec option d'achat (LOA)	- leasing
crédit documentaire	- credit documentar
crédit hypothécaire	- credit ipotecar
crise économique (s.f.)	- criză economică
crise systémique	- criză sistemică

D

français	roumain
date de valeur (s.f)	- dată de valoare
débouché (s.m.)	- debușeu
déclaration à l'entrée (s.f.)	- declarație vamală de import
déclaration à la sortie	- declarație vamală de export
déclaration des créances	- declarare a creanțelor
déclaration en faillite	- declarație în stare de faliment
déficit démocratique (s.m.)	- deficit democratic
délai de livraison (s.m.)	- termen de livrare
délégation de compétence (s.f.)	- delegare de competență
délégation de pouvoir	- delegare de putere
démarchage (s.m.)	- solicitare a clientelei la domiciliu
dématérialisation des valeurs mobilières (s.f.)	- dematerializare a valorilor mobiliare
démocratie actionnariale (s.f.)	- democrație acționarială
dénomination sociale (s.f)	- denumire a firmei (în statut)
dépositaire (s.m.f.)	- depozitar, ă; deținător, oare
dépôt de bilan (s.m.)	- depunere a bilanțului
directeur général (s.m.)	- director general
directive européenne (s.f.)	- directivă europeană
directoire (s.m.)	- directorat

discompte (s.m.), réduction (s.f.)	- reducere
discrimination (s.f.)	- discriminare
dissimulation (s.f.)	- disimulare
dissolution (s.f.)	- dizolvare
dissolution d'une société	- dizolvare a unei societăți
dissoudre (v.)	- a dizolva
distributeur agréé (s.m.)	- distribuitor agreat
distribution sélective (s.f.)	- distribuție selectivă
dividende (s.m.)	- dividend
doctrine (s.f.)	- doctrină
domiciliataire (s.m.)	- domiciliatar
domiciliation (s.f.)	- domiciliere
donner quitus à un caissier	- a descărca pe un casier
droit à des congés payés (s.m.)	- drept la concedii plătite
droit commercial	- drept comercial
droits de mutation	- taxe pe actele de vânzare-cumpărare
droit de participer aux décisions collectives	- drept de a participa la decizii colective
droit de pétition	- drept de petiționare
droit de l'Union européenne	- drept al Uniunii europene
droits de succession	- taxe de succesiune
droit de vote	- drept de vot
droit de vote double	- drept de vot dublu
droit des transports	- drept al transporturilor

droit d'initiative européenne	- drept de inițiativă europeană
droit de la concurrence	- drept al concurenței
droit du travail	- drept al muncii
droit maritime	- drept maritim
droit préférentiel de souscription	- drept preferențial de subscripție
durée du contrat (s.f.)	- durată a contractului
durée du travail	- durată a muncii

E

français	roumain
échantillon (s.m.)	- mostră, eşantion
échéance (s.f.)	- scadență
effet de commerce (s.m.)	- efect de comerț
effet utile	- efect util
égalité (s.f.)	- egalitate
égalité de traitement (entre investisseurs, entre les hommes et les femmes)	- egalitate de tratament (între investitori, între bărbați și femei)
embargo (s.m.)	- embargo
embauchage (s.m.)	- angajare (a unui salariat)
émission d'obligations (s.f.)	- emisiune de obligațiuni
emploi (s.m.)	- funcție, post, ocupație
employeur, euse (s.m.f.)	- patron, patroană
emprunteur, euse (s.m.f., adj.)	- persoană care ia cu împrumut, împrumutat
encaissement (s.m.)	- incasso
encaissement documentaire	- incasso documentar
endossement (s.m.), endos (s.m.)	- andosare
endosser (v.)	- a andosa
engagement à l'essai (s.m.)	- angajare de probă
(faire) enregistrer une société	- a înregistra o societate
enseigne (s.f.)	- firmă (pusă pe clădire)

entente (s.f.)	- antantă, acord între întreprinderi, între state
entrepreneur, euse (s.m., fém. rare)	- antreprenor, oare
entreprise (s.f.)	- întreprindere
environnement (s.m.)	- mediu înconjurător
escompte (s.m.)	- scont
escompter (v.)	- a sconta
escroquer (v.)	- a escroca, a pungăși
escroquerie (s.f.)	- escrocherie
espace économique européen (EEE) (s.m.)	- spațiu economic european (SEE)
espace social européen	- spațiu social european
éthique des affaires (s.f.)	- etică a afaceri lor
euro (s.m.)	- euro
évasion fiscale (s.f.)	- evaziune fiscală
exécution du contrat (s.f.)	- executare a contractului
exercice (s.m.)	- exercițiu fiscal
expert en diagnostic d'entreprise (s.m.)	- expert în diagnosticul întreprinderii
expertise (s.f.)	- expertiză
expertise de gestion	- expertiză de gestiune
expiration du contrat (s.f.)	- expirare a contractului
exportateur, trice (s.m.f, adj.)	- exportator, oare
exportation (s.f), export (s.m.)	- export
exporter (v.)	- a exporta
extinction des obligations (s.f.)	- stingere a datoriilor

F

français	roumain
facilités de paiement (s.f.)	- facilități de plată
facture (s.f.)	- factură
facturer (v.)	- a factura
faillite (s.f.)	- faliment
fausse facture	- factură falsă
fiducie (s.f.)	- fiducie
fiduciaire (s.m., adj.)	- fiduciar, ă
filiale (s.f.)	- filială
financement (s.m.)	- finanțare
finances communautaires (s.f.pl.)	- finanțe comunitare
financer (v.)	- a finanța
fondé, ée de pouvoir (s.m.f.)	- împuternicit, ă
fonder une société	- a înființa o societate
fonds (s.m.) commun de placement	- fond comun de plasament
fonds d'amortissement (s.m.)	- fond de amortizare
fonds de commerce	- fond de comerț
le Fonds européen de développement (FED)	- Fondul european de dezvoltare (FED)
le Fonds européen de développement économique régional (FEDER)	- Fondul european de dezvoltare economică regională (FEDER)

fonds propres	- fonduri proprii
le Fonds social européen (FSE)	- Fondul social european (FSE)
force majeure (s.f.)	- forță majoră
formation continue (s.f.)	- formare continuă
franchise (d'impôt) (s.f.)	- scutire de impozite, de taxe
franchisement (s.m.)	- concesionare a mărcii comerciale, franșiză
franchissement de seuil (s.m.)	- trecere peste prag, depășire a pragului
fraude (s.f.)	- fraudă
fret (s.m.)	- prețul închirierii unei nave; prețul transportului mărfurilor pe cale maritimă, fluvială, aeriană și terestră; încărcătura transportată (de un vas, avion)
fusion (s.f.)	- fuziune
fusionner (v.)	- a fuziona

G

français	roumain
gage (s.m.), nantissement (s.m.)	- gaj, amanet
garantie de passif (s.f.)	- garanție de acoperire a pasivului
garantie, sûreté (s.f.)	- garanție, siguranță
garantir (v.)	- a garanta, a asigura; a apăra, a ocroti
gérance (s.f.)	- girare
gérant (s.m.)	- administrator, girant
gérer (v.)	- a administra, a gira
gouvernance (s.f.)	- guvernanță
gratification (s.f.)	- gratificație
grève (s.f.)	- grevă
groupe de sociétés (s.m.)	- grup de societăți
Groupement d'intérêt économique (GIE) (s.m.)	- Grupare de interes economic (GIE)
Groupement européen d'intérêt économique (GEIE)	- Grupare europeană de interes economic (GEIE)
Groupement foncier agricole (GFA)	- Grupare funciară agricolă (GFA)

H

français	roumain
harmonisation (s.f.) des législations nationales	- armonizare a legislațiilor naționale
harmonisation fiscale	- armonizare fiscală
Haut Représentant (s.m.) de l'Union européenne	- înalt Reprezentant al Uniunii europene
héritage (s.m.), succession (s.f.)	- moștenire, succesiune
homologation (s.f.)	- omologare
honoraires (s.m.pl.)	- onorariu
horaire individualisé (s.m.), horaire flexible, horaire variable	- orar individualizat, orar flexibil, orar variabil
huissier (s.m.)	- aprod (la instanțele de judecată)
hypothèque (s.f.)	- ipotecă
hypothéquer (v.)	- a ipoteca

I

français	roumain
illégal, e (adj.), illicite (adj.)	- ilegal, ă, ilicit, ă
immatriculation (s.f.) au Registre du Commerce et des sociétés (RCS)	- înmatriculare în Registrul Comerțului și al societăților (RCS)
immixtion (s.f.)	- amestec, imixtiune
immixtion dans la gestion	- imixtiune în gestiune
immunité (s.f.)	- imunitate
importateur, trice (s.m.f., adj.)	- importator, oare
importation (s.f.), import (s.m.)	- import
importer (v.)	- a importa
imposer (v.), taxer (v.)	- a impune (o taxă), a taxa
imposition (s.f.), taxation (s.f.)	- impunere (supunere la taxe), taxare
impôt (s.m.)	- impozit
impôts directs	- impozite directe
impôts indirects	- impozite indirecte
impôts retenus à la source	- impozite reținute la sursă
impôt sur les dividendes	- impozit pe dividende
impôt sur le revenu	- impozit pe venit
impôt sur les sociétés	- impozit pe profitul societăților
in bonis	- in bonis

incapacité temporaire de travail (ITT) (s.f.)	- incapacitate temporară de muncă (ITM)
indemnité (s.f.)	- indemnizație
indemnité d'éviction	- indemnizație pentru deposedare
indexation (s.f.)	- indexare
indication de provenance (s.f.)	- indicare a provenienței
indice (s.m.)	- indice
indivision (s.f.)	- indiviziune
inflation (s.f.)	- inflație
infliger (v.)	- a impune o sancțiune
information du consommateur (s.f.)	- informare a consumatorului
infraction (s.f.)	- infracțiune
infractions relatives au droit des affaires	- infracțiuni referitoare la dreptul afacerilor
ingénierie (s.f.)	- inginerie
injonction (s.f.)	- ordin judecătoresc
injuste (enrichissement sans cause)	- injust (îmbogățire fără justă cauză)
insolvabilité (s.f.)	- insolvabilitate
insolvable (adj.)	- insolvabil, ă
L'Institut national de la propriété industrielle (s.m.)	- Institutul național al proprietății industriale
instrument financier (s.m.)	- instrument financiar
intention (s.f.)	- intenție
intention de nuire	- intenție de a vătăma
interdiction (s.f.)	- interdicție

intérêt (s.m.)	- interes; dobândă
intérêt conventionnel (s.m.)	- dobândă convențională
intérêt légal	- dobândă legală; interes legal
intérêt social	- interes social
interprétation du droit communautaire (s.f.)	- interpretare a dreptului comunitar
investir (v.)	- a investi
investissement (s.m.)	- investiție
investisseur, euse (s.m.f.)	- investitor, oare
investisseur qualifié	- investitor calificat

J

français	roumain
jeu complet (s.m.) (de documents)	- set complet (de documente)
jouissance d'un droit (s.f.)	- folosință a unui drept
jour ouvrable (s.m.), jour de travail	- zi de lucru
journal de caisse (s.m.)	- registru de casă
Journalier (s.m.), travailleur à la journée (s.m.)	- zilier
jugement (s.m.)	- judecată
jugement définitif	- sentință definitivă
jugement exécutoire	- sentință executorie
jugement ordonnant le cumul des peines	- sentință de cumul de pedepse
juridiction (s.f.)	- jurisdicție
juridiction du premier degré	- instanță inferioară (judecătorie)
jurisprudence (s.f.)	- jurisprudență

L

français	roumain
légataire (s.m.f.)	- legatar, ă (cel ce primește prin testament un obiect, un bun)
législation commerciale (s.f.)	- legislație comercială
Leonardo (programme européen en matière de formation professionnelle)	- Leonardo (program european în materie de formare profesională)
lettre de change (s.f.), traite (s.f.)	- trată
lettre de crédit	- scrisoare de garanție bancară
lettre de motivation, lettre de candidature	- scrisoare de intenție
lettre de voiture	- scrisoare de trăsură
liberté (s.f.)	- libertate
liberté d'entreprendre	- libertate de a întreprinde
libre circulation (des marchandises, des personnes et des capitaux) (s.f)	- liberă circulație (a mărfurilor, a persoanelor și a capitalurilor)
libre pratique (s.f)	- liberă practică
libre, en franchise	- liber, ă
licence d'exploitation (s.f.)	- licență de exploatare
licitation (s.f.), enchère (s.f)	- licitație
lien de subordination (s.m.)	- legătură de subordonare
liquidateur, trice (s.m.f.)	- lichidator, oare

liquidation (s.f.)	- lichidare
liquidation judiciaire	- lichidare judiciară
liquider (v.)	- a lichida
litige (s.m.)	- litigiu
livraison intracommunautaire (s.f.)	- livrare intracomunitară
livres de commerce (s.m.pl.)	- registru
location (s.f.)	- închiriere, locație
location-gérance	- locație de gestiune
loyalisme (s.m.), loyauté (s.f.)	- loialitate

M

français	roumain
Maastricht (Traité sur l'Union européenne conclut à Maastricht le 7 février 1992)	- Maastricht (Tratat despre Uniunea europeană încheiat la Maastricht la 7 februarie 1992)
magasin à succursales multiples (s.m.), chaîne de magasins (s.f.)	- magazin cu mai multe sucursale, lanț de magazine
magasins généraux	- magazine generale
main-d'oeuvre (s.f.)	- mână de lucru
majorité (s.f.)	- majoritate
majorité absolue	- majoritate absolută
majorité qualifiée	- majoritate calificată
majorité relative, majorité simple	- majoritate relativă, majoritate simplă
mandat (s.m.) d'arrêt européen	- mandat de arestare european
mandataire (s.m.) ad hoc	- mandatar ad hoc
mandataire judiciaire à la liquidation des entreprises	- mandatar judecătoresc la lichidarea întreprinderilor
marché financier (s.m.)	- piață financiară
marché intérieur	- piață internă
marché réglementé	- piață reglementată
marché unique	- piață unică
marge de solvabilité (s.f.)	- marjă de solvabilitate
marge du profit	- marjă a profitului

marque (s.f), label (s.m.)	- marcă
marque de fabrique, marque de commerce	- marcă comercială
marque déposée	- marcă înregistrată
marque de services	- marcă de servicii
masse des créanciers	- masă a creditorilor, masă credală
masse des obligataires	- masă a deținătorilor de obligațiuni
masse des porteurs de valeurs mobilières complexes	- masă a deținătorilor de valori mobiliare complexe
masse de la faillite (s.f.)	- proprietate a comerciantului falit
médiateur européen (s.m.)	- mediator european
mentions informatives (s.f.)	- mențiuni informative
mercantilisme (s.m.)	- mercantilism, spirit comercial
mesures de contrainte (s.f.)	- măsuri coercitive
mettre en gage, gager (v.), nantir (v.)	- a gaja, a amaneta
monopole de fait (s.m.)	- monopol de fapt
monopoles fiscaux	- monopoli fiscale
moratoire (s.m.)	- moratoriu, suspendare
motifs du licenciement (s.m.)	- motive ale concedierii
multinationale (s.f.), société (firme) multinationale (s.f.)	- multinațională, societate (firmă) multinațională

N

français	roumain
nantissement, (s.m.) gage (s.m.)	- gaj, amanet
nationalisation (s.f.)	- naționalizare
négligence professionnelle (s.f.)	- neglijență profesională
négociable (adj.)	- negociabil, ă
negociation collective (s.f.)	- negociere colectivă
net, te (adj.)	- net, ă
nom commercial (s.m.)	- denumire comercială
non-autorisé, ée (adj.)	- neautorizat, ă
non-concurrence (s.f.)	- neconcurență
non-convertible (adj.)	- neconvertibil, ă
non-dénonciation (s.f.)	- nedenunțare
non-fondé, ée (adj.)	- nefondat, ă
non-imposable (adj.)	- neimpozabil, ă
non-intentionnel, le (adj.)	- involuntar, ă
non-pertinent, e (adj.)	- nerelevant, ă
non-respect (s.m.) des règles de protection du consommateur	- nerespectare a regulilor de protecție a consumatorului
non-respect prémédité d'un contrat	- încălcare cu rea-credință a unui contract
non-valable	- nevalabil, ă
notaire (s.m.)	- notar

notation financière (s.f.)	- notare financiară
note de service (s.f.)	- notă de serviciu
notification (s.f.)	- notificare
nue-propriété (s.f.)	- nudă proprietate
nuisance (s.f.)	- vătămare
nul et de nul effet	- nul și neavenit
nullité (s.f.)	- nulitate

O

français	roumain
objet social (s.m.)	- obiect social
obligataire (s.m.f.)	- deținător, oare de obligațiuni
obligation (s.f.)	- obligațiune
obligations convertibles	- obligațiuni convertibile
office (s.m.) européen de lutte anti-fraude	- oficiu european de luptă antifraudă
office européen de police (Europol)	- oficiu european de poliție
offre publique d'achat (OPA) (s.f.)	- ofertă publică de cumpărare (OPC)
offre publique d'échange (OPE)	- ofertă publică de schimb (OPS)
offre publique de vente (OPV)	- ofertă publică de vânzare (OPV)
offre publique mixte	- ofertă publică mixtă
oligopole (s.m.)	- oligopol
opérations à terme (s.f.)	- operațiuni la termen
opérations de banque	- operațiuni bancare
option de souscription (s.f.), option d'achat d'action	- opțiune de subscripție, opțiune de cumpărare de acțiuni
ordonnance (s.f.)	- ordonanță, ordin, decizie a judecătorului
ordonnance de ne pas faire	- ordin de interdicție
ordre du jour (s.m.)	- ordine de zi

ordre public (s.m.)	- ordine publică
organe de direction (s.m.)	- organ de conducere
organe de gestion	- organ de gestiune
l'Organisation mondiale du commerce (s.f.)	- Organizația mondială a comerțului
organisme (s.m.) de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM)	- organism de plasament colectiv în valori mobiliare (OPCVM)
organisme génétiquement modifié (OGM)	- organism genetic modificat (OGM)
orientation professionnelle (s.f.)	- orientare profesională
ouverture (s.f.)	- începere (a unei operațiuni juridice)
ouverture de crédit	- deschidere a creditului
ouvrier, ère, travailleur, euse (s.m.f., adj.)	- muncitor, muncitoare

P

français	roumain
pacte de préférence (s.m.)	- pact de preferință
pacte de stabilité et de croissance	- pact de stabilitate și dezvoltare
paiement (s.m.) optionnel du dividende en actions	- plată opțională a dividendului în acțiuni
paradis fiscaux (s.m.)	- paradisuri fiscale
parasitisme (s.m.)	- parazitism
parère (s.m.)	- certificat doveditor al folosirii unui bun
le Parlement européen	- Parlamentul european
partage (s.m.) de l'actif net	- partaj al activului net
part bénéficiaire (s.f.)	- parte beneficiară
part sociale	- parte socială
partenaires sociaux (s.m.)	- parteneri sociali
passif (s.m.)	- pasiv
patrimoine (s.m.)	- patrimoniu
pays (s.m.) candidat à l'adhésion	- țară candidată la aderare
période d'observation (s.f.)	- perioadă de observație
période suspecte	- perioadă suspectă
personnalité morale (s.f.)	- personalitate juridică
pétition (s.f.), requête (s.f.), demande (s.f.)	- petiție, cerere

placement (s.m.) à revenu fixe	- plasament cu venit fix
placement à revenu variable	- plasament cu venit variabil
placement de fonds	- plasament de fonduri
placement des valeurs mobilières	- plasament al valorilor mobiliare
placement privé	- plasament privat
plaider (v.)	- a pleda
plaignant, ante (s.m.f., adj.)	- reclamant, ă
plainte (s.f.)	- plângere
plan de développement économique (s.m.)	- plan de dezvoltare economică
plan de redressement	- plan de redresare
plan Schuman	- plan Schuman
planification (s.f.)	- planificare
plus-value (s.f.)	- plusvaloare
police d'assurance (s.f.)	- poliță de asigurare
politique agricole commune (PAC) (s.f.)	- politică agricolă comună (PAC)
politique commerciale commune	- politică comercială comună
politique de recherche et de développement technologique	- politică de cercetare și de dezvoltare tehnologică
politique économique et monétaire	- politică economică și monetară
politique étrangère et de sécurité commune (PESC)	- politică externă și de securitate comună (PESC)
politique monétaire	- politică monetară
politique sociale	- politică socială

(se) porter garant de quelqu'un	- a garanta pentru cineva, a depune o cauțiune pentru cineva
position dominante (s.f.)	- poziție dominantă
poursuivre en justice	- a intenta acțiune în justiție
pouvoir de représentation (s.m.)	- putere de reprezentare
pratique anticoncurrentielle (s.f.)	- practică anticoncurențială
pratiques discriminatoires	- practici discriminatorii
pratiques restrictives de concurrence	- practici restrictive ale concurenței
préjudice (s.m.)	- prejudiciu
prélèvements agricoles (s.m.)	- prelevări agricole
prélèvement CECA	- prelevare făcută de Comunitatea europeană a cărbunului și oțelului
préméditation (s.f.)	- premeditare
préserver les preuves (v.)	- a păstra probele
président du conseil d'administration (s.m.)	- președinte al consiliului de administrație
présomption (s.f.)	- prezumție
prestataire (s.m.) de services d'investissement	- prestator de servicii de investiții
prêt (s.m.); emprunt (s.m.)	- împrumut
prêteur, euse (s.m.f, adj.)	- împrumutător, oare, persoană care dă bani cu împrumut
preuve (s.f.)	- probă
primauté (s.f.)	- întâietate
prime à la hausse (s.f.)	- primă pentru opțiunea de cumpărare

prime d'émission	- primă de emisiune
prime de sauvetage	- primă, indemnizație pentru salvare (de la nauvrage)
principe de non-discrimination (s.m.)	- principiu de nediscriminare
principe de précaution	- principiu de precauție
principe de proportionnalité	- principiu de proporționalitate
principe de subsidiarité	- principiu de „subsidiaritate”
prisee (s.f.), estimation (s.f.)	- evaluare, estimare
privilège (s.m.), droit préférentiel (s.m.)	- privilegiu, drept preferențial
privilège du salarié	- privilegiu al salariatului
prix (s.m.)	- preț
prix imposé	- preț impus
prix prédateurs	- prețuri de vânzare foarte scăzute
procédure d'alerte (s.f.)	- procedură de alertă
procédure d'avant procès, procédure gracieuse	- procedură prealabilă procesului
procédure de codécision, procédure de coopération	- procedură de codecizie, procedură de cooperare
procédure de consultation	- procedură de consultare
procès-verbal (s.m.)	- proces verbal
processus législatif communautaire (s.m.)	- proces legislativ comunitar
production des créances (s.f.)	- producere a creanțelor
programme de rachat d'actions (s.m.)	- program de răscumpărare de acțiuni
promotion sociale (s.f.)	- promovare socială

promulgation (s.f.)	- promulgare
propriété commerciale (s.f.)	- proprietate comercială
propriété foncière	- proprietate funciară
propriété industrielle	- proprietate industrială
propriété intellectuelle	- proprietate intelectuală
prospectus (s.m.)	- prospect
protection du consommateur (s.f)	- protecție a consumatorului
protêt (s.m.)	- protestare (a unei cambii)
protocole (s.m.) de Kyoto	- protocol de la Kyoto
publicité d'actes juridiques (s.f.)	- publicitate a actelor juridice
punir (v.)	- a pedepsi
punitif, ive (adj.)	- sancționator, oare

Q

français

questionnaire (s.m.)
quittance (s.f.), rețu (s.m.)
quitus (s.m.)
quorum (s.m.)
quota agricole (s.m.)
quotité (s.f.)
quotité disponible

roumain

- chestionar
- chitanță
- descărcare
- număr minim legal de voturi
(într-o adunare, la un comitet)
- contingentare agricolă
- cotitate
- cotitate disponibilă, porțiune din
moștenire care poate fi lăsată
moștenire oricui, fără restricții

R

français	roumain
rachat (s.m.)	- răscumpărare (a unei mărfi)
rachat d'actions	- răscumpărare de acțiuni
raison sociale (s.f.)	- nume, denumire a unei societăți
rapport financier (s.m.)	- raport financiar
réassurance (s.f.)	- reasigurare
récépissé (s.m.)	- chitanță, recipisă
réciprocité (s.f.)	- reciprocitate
récompense (s.f.)	- recompensă; despăgubire
recours (s.m.)	- recurs
recrutement (s.m.) par un „chasseur de têtes”	- recrutare prin intermediul agențiilor specializate
redevance (s.f.)	- redevență
redressement judiciaire (s.m.)	- redresare judiciară
réduction du capital (s.f.)	- reducere a capitalului
réescompte (s.m.)	- reescont
réévaluation (s.f.)	- reevaluare
réévaluation des bilans	- reevaluare a bilanțurilor
refinancement (s.m.)	- refinanțare
refus de vente (s.m.)	- refuz de vânzare
Registre du commerce (et des sociétés) (s.m.)	- Registrul al comerțului (și al societăților)

règlement européen (s.m.)	- regulament european
règlement intérieur	- regulament intern
réglementation des heures supplémentaires (s.f.)	- reglementare a orelor suplimentare
réglementation de la concurrence	- reglementare a concurenței
régulation (s.f.)	- reglare
réhabilitation (s.f.)	- reabilitare
remise de dettes (s.f.)	- reducere a datoriilor
rémunération mensuelle minimum (s.f.)	- remunerație minimă lunară
rentabilité (s.f.)	- rentabilitate
représentant de commerce (s.m.)	- reprezentant comercial
représentant des créanciers	- reprezentant al creditorilor
représentant des obligataires	- reprezentant al deținătorilor de obligațiuni
représentant des porteurs de valeurs mobilières complexes	- reprezentant al deținătorilor de valori mobiliare complexe
reprise des engagements (s.f.)	- reluare a angajamentelor
réseau (s.m.) judiciaire européen en matière pénale (RJE)	- rețea judiciară europeană în materie penală (RJE)
réserve (s.f.)	- rezervă
résiliation du contrat (s.f.), rupture du contrat (s.f.)	- reziliere a contractului
résiliation du contrat de travail, rupture du contrat de travail	- reziliere a contractului de muncă
résilier un contrat	- a rezilia un contract
résolution (s.f.), décision (s.f.)	- rezoluție, hotărâre
responsabilité civile (s.f.)	- răspundere civilă

responsabilité pénale	- răspundere penală
responsabilité sociale des entreprises (RSE)	- răspundere socială a întreprinderilor (RSE)
ressources propres (s.f.)	- resurse proprii
retrait (s.m.) d'un associé	- retragere a unui asociat
retrait obligatoire	- retragere obligatorie
retraite (s.f.)	- pensionare; pensie, quantum al pensiei; repetare a unei trate
retraité, ée (s.m.f., adj.)	- pensionar, ă
rétroactivité (s.f.)	- retroactivitate
revenu brut (s.m.)	- venit brut
revenu net	- venit net
révision (s.f.)	- revizuire
révision des traités	- revizuire a tratatelor
révocation (s.f.)	- revocare

S

français	roumain
saisie (s.f), confiscation (s.f)	- poprire, confiscare
salaire (s.m.), rétribution (s.f), rémunération (s.f.)	- salariu, retribuție, remunerație
salaire de base	- salariu de bază
salaire minimum	- salariu minim
sanction (s.f.)	- sancțiune; aprobare, ratificare
savoir-faire (s.m.), compétence (s.f.), expérience (s.f.)	- know-how, competență, experiență
scission (s.f.)	- sciziune
secret professionnel (s.m.)	- secret profesional
sentence judiciaire (s.f), jugement prononcé (s.m.)	- hotărâre judecătorească
séquestration (s.f.)	- sechestrare
séquestre (s.m.)	- sechestrul
séquestrer (v.)	- a sechestra
serment (s.m.)	- jurământ
service (s.m.) d'intérêt économique général	- serviciu de interes economic general
seuil (s.m.)	- prag
seuil légal	- prag legal
seuil statutaire	- prag statutar

siège social (s.m.)	- sediu (precizat în statutul societății)
société (s.f.)	- societate
société anonyme (S.A.)	- societate anonimă (S.A.)
société à responsabilité limitée (SARL)	- societate cu răspundere limitată (SRL)
société civile	- societate civilă
société créée de fait	- societate creată de fapt
société en nom collectif (SNC)	- societate în nume colectiv (SNC)
société européenne (SE)	- societate europeană (SE)
société mère	- societate mamă
société par actions	- societate pe acțiuni
société par actions simplifiée (SAS)	- societate pe acțiuni simplificată (SAS)
solidaire (adj.)	- solidar, ă
solvabilité (s.f.)	- solvabilitate
sources du droit de l'Union européenne	- surse ale dreptului Uniunii europene
souscrire (v.)	- a subscrie (la o emisiune de valori mobiliare)
sous-location (s.f.)	- subînchiriere
soussigné, ée (s.m.f, adj.)	- subsemnat, ă
sous-traitance (s.f.)	- subcontractare
sous-traitant (s.m.)	- subcontractant
spéculation (s.f.)	- speculație
stagiaire (s.m.f., adj.)	- stagiari, ă

statutaire (adj.)	- statuar, ă
subdélégation (s.f.)	- subdelegație
subrogation (s.f.)	- subrogare
succession (s.f), héritage (s.m.)	- succesiune, moștenire
succursale (s.f.)	- sucursală
suspension des poursuites individuelles (s.f.)	- suspendare a urmăririlor individuale
suspension provisoire des poursuites	- suspendare provizorie a urmăririlor
surestaries (s.f)	- contrastalii
sûreté (s.f.), garantie (s.f.)	- siguranță, garanție
surseoir, suspendre (v.)	- a suspenda (o executare silită)
syndicat (s.m.)	- sindicat
syndicat de garantie	- sindicat care se angajează să garanteze plasarea unei emisiuni de valori mobiliare
systeme (s.m.) européen de protection des droits de l'homme	- sistem european de protecție a drepturilor omului
systeme institutionnel et juridique communautaire	- sistem instituțional și juridic comunitar
le Systeme monétaire européen (SME)	- Sistemul monetar european (SME)

T

français	roumain
tarif (s.m.)	- tarif
tarif douanier commun	- tarif vamal comun
tarif protecteur	- tarif protector
taux (s.m.)	- rată
taux de solvabilité	- rată a solvabilității
taxe (à) sur la valeur ajoutée (TVA) (s.f.)	- taxă pe valoarea adăugată (TVA)
taxes parafiscales	- taxe parafiscale
taxes sur le chiffre d'affaires	- taxe pe cifra de afaceri
témoignages concordants (s.m.)	- mărturii concordante
témoignages contradictoires	- mărturii contradictorii
témoin (s.m.)	- martor
tenante (s.f.)	- holding
tiré (s.m.)	- trasul (într-o cambie / trată)
tireur (s.m.)	- trăgătorul (într-o cambie / trată)
titre au porteur (s.m.)	- titlu la purtător
titres de créances négociables	- titluri de creanțe negociabile
titre financier	- titlu financiar
traite à vue (s.f.)	- cambie plătită la vedere (pe loc)
traité européen (s.m.)	- tratat european

tranche (s.f.)	- tranșă
transaction (s.f.)	- tranzacție
transfert (s.m.)	- transfer
transfert de propriété	- transfer de proprietate
transit (s.m.)	- tranzit
transitaire (s.m., adj.)	- comerciant, comisionar care se ocupă cu transportul de mărfuri; tranzitar
transmission (s.f.) universelle du patrimoine	- transmitere universală a patrimoniului
transparence fiscale (s.f.)	- transparență fiscală
travail (s.m.)	- muncă
travail à la pièce	- muncă în acord (pe număr de piese / unități)
travail clandestin	- muncă clandestină
travail supplémentaire	- muncă suplimentară
travail temporaire	- muncă temporară
travailleur clandestin (s.m.)	- muncitor clandestin
travailleur indépendant	- liber profesionist
le Tribunal de la Haye	- Tribunalul de la Haga
troc (s.m.)	- troc
tromperie (s.f.), fraude (s.f.)	- înșelătorie, fraudă
truquer (v.)	- a truca, a contraface
trust (s.m.)	- trust
tutelle (s.f.)	- tutelă, supraveghere
tuteur, trice (s.m.f.)	- tutore, oare

U

français	roumain
unanimité (s.f.)	- unanimitate
unicité du patrimoine (s.f.)	- unicitate a patrimoniului
unification budgétaire (s.f.)	- unificare bugetară
unification fonctionnelle	- unificare funcțională
unification institutionnelle	- unificare instituțională
union douanière (s.f.)	- uniune vamală
Union économique et monétaire	- Uniune economică și monetară
l'Union européenne	- Uniunea europeană
usufruit (s.m.)	- uzufruct
usure (s.f.)	- camătă; uzură
usurpation (s.f.)	- uzurpare
usurpation de droits	- uzurpare de drepturi
utilisateur final (s.m.)	- utilizator final

V

français	roumain
vacance (s.f.)	- vacanță (perioadă când instanțele își întrerup activitatea); post vacant
valeur (s.f.)	- valoare
valeur au pair, valeur nominale	- valoare nominală
valeur de rachat	- valoare de răscumpărare
valeur comptable	- valoare contabilă (de inventar)
valeur marchande	- valoare de piață
valeur mobilière complexe, valeur mobilière donnant accès au capital	- valoare mobilă complexă, valoare mobilă care dă acces la capital
valeurs mobilières (librement cessibles)	- valori mobiliare (liber transferabile)
valeurs non-cotées	- valori necotate
validité (s.f.)	- valabilitate
validité du contrat	- valabilitate a contractului
valorisation (s.f.)	- valorificare
valoriser (v.)	- a valorifica
vendeur, euse (s.m.f.)	- vânzător, vânzătoare
vente (s.f.)	- vânzare
vente à perte	- vânzare în pierdere

vente CAF	- vânzare CIF (Cost insurance freight)
vente FAB	- vânzare FOB (Free on board)
vente forcée	- vânzare forțată
verdict (s.m.)	- verdict
verdict de culpabilité ou d'acquittement	- verdict de inculpare sau de achitare
verdict pour demandeur ou défendeur	- verdict în favoarea reclamantului sau a pârâtului
violation de propriété (s.f.)	- violare de proprietate
violation du droit de l'Union européenne	- violare a dreptului Uniunii europene
visioconférence (s.f.), vidéoconférence (s.f.)	- videoconferință
virement (s.m.)	- virament
voie de recours (s.f.)	- cale de recurs
vol (s.m.)	- furt
vol à l'étalage	- furt din magazine (cu autoservire)
vol qualifié	- furt calificat

Z

français

zone d'influence (s.f.)
zone dollar
zone franche
zone frontière
zone économique exclusive
zone industrielle
zone monétaire

roumain

- zonă de influență
- zonă dolar
- zonă liberă
- zonă de frontieră
- zonă economică exclusivă
- zonă industrială
- zonă monetară

APARIȚII LA EDITURA MILENA PRESS

- THE LANGUAGE OF ACCOUNTING. A TEXTBOOK FOR ENGLISH LEARNING STUDENTS AT THE FACULTY OF ACCOUNTING. Second year. Distance Learning, autor: Alexander Hollinger.
- MANUAL DE LIMBA FRANCEZĂ • UNE PROMENADE DANS QUELQUES PAYS FRANCOPHONES, autori: ILEANA CONSTANTINESCU, LILIANA BLAJOVICI (ediția a III-a revizuită și adăugită).
- ESSENTIALS OF ACCOUNTING IN ENGLISH. A TEXTBOOK FOR ENGLISH LEARNING STUDENTS AT THE FACULTY OF ACCOUNTING, autor: Alexander HOLLINGER.
- POEZII, autor: ILEANA CONSTANTINESCU (Volum pentru care autoarea a primit diplomă și medalie la Paris în noiembrie 2001, la categoria entrepreneurs-poètes (întreprinzători-poeți) în Cité Internationale Universitaire, ca și pentru întreaga sa activitate în domeniul francezei economice și de afaceri).
- LE FRANÇAIS ECONOMIQUE, autoare: DIANA PAVA.
- DICȚIONAR DE INTERNET ȘI DE INFORMATICĂ român-francez-englez, autori: ILEANA CONSTANTINESCU, ALEXANDRU ILIE, DANIEL GHIRONTE, ANCA-NICOLETA PRECUP
- PLĂCINTĂREASA DIN LAFERTOVO, autor: ANTONY POGORELSKY (traducătoare: Porumbița Cătălinoiu).
- THE VOCABULARY OF BUSINESS AND FINANCIAL ENGLISH, autor: ALEXANDER HOLLINGER.
- LIMBA FRANCEZĂ. TESTE-GRILĂ PENTRU BACALAUREAT ȘI ADMITERE ÎN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR ECONOMIC, autoare: ILEANA CONSTANTINESCU.
- LE FRANÇAIS DES FINANCES. Banques, fiscalité, bourses, assurances, I-ère partie, autori: ILEANA CONSTANTINESCU, MARIA DRĂGAN (ediția a II-a revizuită și adăugită).

- LE FRANÇAIS DES FINANCES. Banques, fiscalité, bourses, assurances, II-ème partie, autoare: ILEANA CONSTANTINESCU (ediția a II-a revizuită și adăugită).
- INTERCULTURALITE, COMMUNICATION ET EDUCATION, autoare: NATÁLIA RAMOS.
- DICȚIONAR FINANCIAR-BANCAR român-francez, francez-român, coordonatori: ILEANA CONSTANTINESCU, PETRE BREZEANU (ediția a II-a revizuită și adăugită).
- SYSTEMES FINANCIERS INTERNATIONAUX, autori: PETRE BREZEANU, ANCA-NICOLETA PRECUP, ILEANA CONSTANTINESCU.
- MANAGEMENTUL PIEȚEI DE CAPITAL, autor: MIHAI CONSTANTIN.
- LE FRANÇAIS DES AFFAIRES, I-ère partie, autoare: ILEANA CONSTANTINESCU (Pentru această lucrare autoarea a primit diplomă și medalie la Paris în noiembrie 2004 la Ziua francezei de afaceri).
- LE FRANÇAIS DES AFFAIRES, II-ème partie, autori: ILEANA CONSTANTINESCU, LILIANA BLAJOVICI (ediția a II-a revizuită și adăugită).
- FRANCEZA PENTRU ECONOMIȘTI. Cibernetică, statistică și informatică economică, autori: ILEANA CONSTANTINESCU, MARIA DRĂGAN (ediția a II-a revizuită și adăugită).
- POEZII, autor: MARIN LICSandRU.
- MONDIALISATION - CULTURE - COMMUNICATION INTERCULTURELLE • COMMUNICATION INTERCULTURELLE DANS LE CADRE DE LA FRANCOPHONIE, autoare: ILEANA CONSTANTINESCU.
- PROBLEME ALE METODOLOGIEI DE CERCETARE ÎN ȘTIINȚA ECONOMICĂ (ediția a II-a revizuită și îngrijită de prof. univ. dr. Ileana Constantinescu), autor: academician N.N. CONSTANTINESCU.

- DICȚIONAR DE AFACERI francez-român, român-francez (ediția a IV-a revizuită și adăugită), autori: ILEANA CONSTANTINESCU, ANCA-NICOLETA PRECUP.
- MODELAREA FUNCȚIONĂRII PIEȚELOR DE CAPITAL, autori: NORA CHIRIȚĂ, MIHAI CONSTANTIN.
- PRINCIPIUL ECOLOGIC ÎN ȘTIINȚA ECONOMICĂ (ediția a II-a revizuită și îngrijită de prof. univ. dr. Ileana Constantinescu), autor: academician N.N. CONSTANTINESCU.
- MIC DICȚIONAR EXPLICATIV DE INFORMATICĂ francez-român (ediția a II-a revizuită și adăugită), autori: ILEANA CONSTANTINESCU, ION IVAN.
- MIC DICȚIONAR JURIDIC, francez-român, român-francez, autori: prof. univ. dr. Ileana Constantinescu, avocat CRISTIAN BUZAN, avocat DANIEL MOISEI (ediția a II-a revizuită și adăugită)
- MIC DICȚIONAR DE PSIHOLOGIE român-francez, francez-român, autori: ILEANA CONSTANTINESCU, NATÁLIA RAMOS (ediția a II-a revizuită și adăugită).
- ISTORIA GÂNDIRII ECONOMICE ROMÂNEȘTI ILUSTRATĂ PRIN PORTRETE DE ECONOMIȘTI ROMÂNI, autori: N.N. CONSTANTINESCU, ILEANA CONSTANTINESCU, (ediția a II-a revizuită, adăugită și îngrijită de prof. univ. dr. Ileana Constantinescu)
- MIC DICȚIONAR MEDICAL român-francez, autori: ILEANA CONSTANTINESCU, GHEORGHE GODEANU, DAN ION NASTA (ediția a II-a revizuită și adăugită)
- RELATIVITATE TEMPORALĂ, autoare: VIRGINIA STANCIU BUTESCU
- PARADIGME ÎN ACTUALITATE, autori: ANGELA BOTEZ, MARILENA LUNCA, CORNEL POPA, MARIA-CORNELIA BÂRLIBA, G.G. CONSTANDACHE, GEORGETA MARGHESCU, LAURA PANĂ, BEATRICE ADRIANA BALGIU, ANA BAZAC, VIOREL CERNICA.
- LOGICA MODALĂ ȘI DISCIPLINELE SOCIO-UMANE, autor: CORNEL P. POPA.

- ROMGLEZA ȘI LUPTA PENTRU O „BALANȚĂ LINGVISTICĂ ECHILIBRATĂ“, autoare: ILEANA CONSTANTINESCU (carte apărută pe suport de hârtie și CD).
- ROMÂNIA PENTRU AFACERI, autoare: ILEANA CONSTANTINESCU
- DICȚIONAR FINANCIAR-CONTABIL român-francez cu definiții minimale, autori: ILEANA CONSTANTINESCU, LIANA-ANICA POPA, IONUȚ ANICA-POPA, PETRE BREZEANU, ANCA-NICOLETA PRECUP
- EDUCAÇÃO, INTERCULTURALIDADE E CIDADANIA, coordonatoare: NATÁLIA RAMOS, autori: MARIA DA CONCEIÇÃO RAMOS, ILEANA CONSTANTINESCU, MARIA DA PENHA LIMA COUTINHO, JOSÉ COELLO MATIAS, MARIA TABITA ALMEIDA, ADELINO TORRES ANTUNES
- SOCIETATEA INFORMAȚIONALĂ ȘI NOUA ECONOMIE, autoare: ANCA-NICOLETA PRECUP
- DICȚIONAR DE AFACERI francez-român, autori: ILEANA CONSTANTINESCU, ANCA-NICOLETA PRECUP, RAPHAËL VERONNEAU.
- DICȚIONAR DE AFACERI român-francez, autori: ILEANA CONSTANTINESCU, ANCA-NICOLETA PRECUP, RAPHAËL VERONNEAU.
- EMOȚII..., (eseuri), autoare: ILEANA CONSTANTINESCU (carte apărută pe suport de hârtie și CD).
- DICȚIONAR DE MANAGEMENT FINANCIAR ȘI AL RESURSELOR UMANE francez-român-portughez-spaniol-englez, autori: ILEANA CONSTANTINESCU, MARIUS DAN DALOTĂ, DANIELA FIROIU, DANIELA ZIRRA, MARIA DA CONCEIÇÃO RAMOS, DUMITRU MIRON, PETRE BREZEANU, ALINA FLORENTINA AVRIGEANU, ÀNGELES LLORCA TONDA, ANCA-MIHAELA ISTRATE.
- DICȚIONAR DE MANAGEMENT FINANCIAR ȘI AL RESURSELOR UMANE francez-român-portughez-spaniol-englez-italian, autori: ILEANA CONSTANTINESCU, MARIUS DAN DALOTĂ, DANIELA FIROIU, DANIELA ZIRRA, ÀNGELES

LLORCA TONDA, FRANCO BERTACCINI, MARIA DA CONCEIÇÃO PEREIRA RAMOS, DUMITRU MIRON, PETRE BREZEANU, ALINA FLORENTINA AVRIGEANU, ANCA-MIHAELA ISTRATE, GIORGIA GIOVANNA FALCO (carte apărută pe CD).

- STUDII DE CAZ. DREPT PENAL, DREPT CIVIL, DREPT COMERCIAL, autori: ADRIANA MOȚATU, ILEANA CONSTANTINESCU.
- CULEGERE DE EXERCIȚII CU TERMENI ECONOMICI ȘI DE AFACERI în limbile română, franceză, portugheză și spaniolă, autori: ILEANA CONSTANTINESCU, MARIA TABITA FERREIRA DOS SANTOS REBELO DE ALMEIDA, ADRIAN DAMȘESCU.
- DICȚIONAR FINANCIAR-BANCAR român-spaniol, spaniol-român, autori: ILEANA CONSTANTINESCU, ADRIAN DAMȘESCU.
- DICȚIONAR JURIDIC român-francez-englez, autori: ILEANA CONSTANTINESCU, CRISTIAN BUZAN, DANIEL MOISEI, ANDREEA TOPOR, VANESA MAGHERUȘAN, IULIA DRĂGHICI, MARIANA PEDA, CAMELIA ANGHEL, ADRIANA MOȚATU.
- DICȚIONAR JURIDIC român-francez-german, autori: ILEANA CONSTANTINESCU, CRISTIAN BUZAN, OVIDIU CONSTANTINESCU, ADRIANA MOȚATU, DANIEL MOISEI.
- MIC DICȚIONAR JURIDIC ȘI ECONOMIC CU DEFINIȚII MINIMALE român-francez, autori: ILEANA CONSTANTINESCU, ADRIANA MOȚATU, ELENA DOBRE (carte apărută pe CD).
- DICȚIONAR JURIDIC CU DEFINIȚII MINIMALE român-francez, autori: ILEANA CONSTANTINESCU, ADRIANA MOȚATU (carte apărută pe CD).
- MIC DICȚIONAR DE PSIHOLOGIE român-francez-portughez-spaniol, autori: ILEANA CONSTANTINESCU, NATÁLIA RAMOS, ALINA POPA, JORGE CHAVEZ ROJAS (carte apărută pe CD).
- MIC DICȚIONAR DE PSIHOLOGIE român-francez-portughez-german, autori: ILEANA CONSTANTINESCU, NATÁLIA RAMOS, RADADIANA CALCIU.

- MANUEL DE FRANÇAIS POUR L'ENSEIGNEMENT A DISTANCE. CYBERNETIQUE, STATISTIQUE ET INFORMATIQUE ECONOMIQUES, Ière année, autoare: ILEANA CONSTANTINESCU (carte apărută pe CD).
- PIESE DE TEATRU: TREI VIEȚI • GARSONIERA • PROFESOARA, autoare: ILEANA CONSTANTINESCU (carte apărută pe CD).
- VIAȚA LUI N.N. CONSTANTINESCU (economist), autoare: ILEANA CONSTANTINESCU (carte apărută pe CD).
- DICȚIONAR JURIDIC român-francez-englez-portughez, autori: ILEANA CONSTANTINESCU, ADRIANA MOȚATU, LIGIA CARVALHO ABREU (carte apărută pe CD).
- MAJOR ISSUES OF THE EUROPEAN SPACE. Planning Policies and Territorial Reestructuring in European Peripheries, comunicări prezentate la conferința internațională organizată de Universitatea din Porto în 2011, organizatori: HELENA PINA, CONCEIÇÃO RAMOS, HÉLDER MARQUES, PAULA REMOALDO (carte apărută pe CD).
- CARACATIȚA DE ROMÂNIA. Studiu de caz, autoare: ILEANA CONSTANTINESCU.
- GARSONIERA. Piesă de teatru, autoare: ILEANA CONSTANTINESCU (carte apărută pe CD).
- ANOTIMPURILE SUFLETULUI. Poezii, autoare: IOANA NELY MILITARU.
- REFORMĂ ȘI REDRESARE ECONOMICĂ, autor: acad. N.N. CONSTANTINESCU (carte apărută pe CD).